



## ประกาศกรมคุมครองสิทธิและเสรีภาพ

เรื่อง คุณสมบัติและหลักเกณฑ์การขึ้นบัญชีรายชื่อล่ามในกระบวนการยุติธรรมของกรมคุมครองสิทธิและเสรีภาพ

กรมคุมครองสิทธิและเสรีภาพ ได้ดำเนินโครงการพัฒนาระบบล่ามในกระบวนการยุติธรรม โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อจัดทำระบบและมาตรฐานการดำเนินงานล่ามในกระบวนการยุติธรรม ดังนั้น เพื่อให้การดำเนินการขึ้นบัญชีรายชื่อล่ามในกระบวนการยุติธรรมเป็นไปด้วยความเรียบร้อย อาศัยอำนาจตามความในมาตรา ๑๓ แห่งประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา และที่แก้ไขเพิ่มเติม มาตรา ๓๒ แห่งพระราชบัญญัติระเบียบบริหารราชการแผ่นดิน พ.ศ. ๒๕๓๔ และที่แก้ไขเพิ่มเติม และมาตรา ๖ แห่งพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยหลักเกณฑ์ และวิธีการบริหารกิจการบ้านเมืองที่ดี พ.ศ. ๒๕๔๖ จึงเห็นสมควรกำหนดคุณสมบัติและหลักเกณฑ์การขึ้นบัญชีรายชื่อล่ามในกระบวนการยุติธรรม รายละเอียดดังต่อไปนี้

### ๑. คุณสมบัติของผู้ขอขึ้นบัญชีรายชื่อล่ามในกระบวนการยุติธรรม

- (๑) มีอายุไม่ต่ำกว่ายี่สิบปีบริบูรณ์
- (๒) เป็นผู้ผ่านการอบรมตามหลักสูตรล่ามที่กรมคุมครองสิทธิและเสรีภาพเป็นผู้จัด หรือรับรองอนุญาตให้ใช้หลักสูตรของกรมคุมครองสิทธิและเสรีภาพ
- (๓) มีความรู้ทางด้านภาษาเป็นอย่างดี หรือ มีประสบการณ์ในการปฏิบัติงานล่าม หรือที่เกี่ยวข้องในด้านการใช้ภาษา ไม่น้อยกว่า ๓ ปี
- (๔) เป็นผู้ที่มีพร้อมจะอุทิศเวลาในการปฏิบัติงานล่าม
- (๕) กรณีเป็นผู้ประกอบวิชาชีพหรือเจ้าหน้าที่รัฐที่เกี่ยวข้องกับกระบวนการยุติธรรม ต้องคำนึงถึงหลักจรรยาบรรณ จริยธรรม หรือหลักวิชาชีพนั้นเป็นสำคัญ และต้องไม่กระทำการอันเกิดผลเสียหายกระทบถึงการปฏิบัติงานล่าม
- (๖) ไม่เป็นผู้มีความประพฤติเสื่อมเสียหรือบกพร่องในศีลธรรมอันดี
- (๗) ไม่เป็นบุคคลที่ศาลมีคำสั่งให้เป็นคนไร้ความสามารถ หรือ คนเสมือนไร้ความสามารถ จิตพิ้นเพื่อนไม่สมประกอบ
- (๘) ไม่เป็นผู้เคยรับโทษจำคุกโดยคำพิพากษาถึงที่สุดให้จำคุก เว้นแต่ในความผิดอันได้กระทำโดยประมาทหรือความผิดลหุโทษ และพ้นโทษแล้วมาเป็นระยะเวลากว่า ๒ ปี
- (๙) ไม่เคยเป็นผู้ขอถอนรายชื่อออกจากบัญชีรายชื่อล่ามในกระบวนการยุติธรรมของกรมคุมครองสิทธิและเสรีภาพ เว้นแต่ได้ล้างพ้นระยะเวลาการขอถอนรายชื่อกว่า ๒ ปี
- (๑๐) ไม่เคยเป็นผู้ถูกเพิกถอนออกจากบัญชีรายชื่อล่ามในกระบวนการยุติธรรมของกรมคุมครองสิทธิและเสรีภาพ

### ๒. เอกสารประกอบการขอขึ้นบัญชีรายชื่อล่ามในกระบวนการยุติธรรม

- (๑) สำเนาทะเบียนบ้าน พร้อมรับรองสำเนาถูกต้อง
- (๒) สำเนาบัตรประชาชนหรือหนังสือเดินทาง พร้อมรับรองสำเนาถูกต้อง
- (๓) สำเนาแสดงวุฒิการศึกษาทุกระดับที่ระบุในคำขอขึ้นบัญชี พร้อมรับรองสำเนาถูกต้อง
- (๔) รูปถ่ายสีหน้าตรง ถ่ายไว้ไม่เกิน ๖ เดือน

(๕) สำเนาวุฒิบัตร...

(๕) สำเนาฉบับบัตรหรือหนังสือรับรองผ่านการฝึกอบรมในหลักสูตรของกรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพ หรือหลักสูตรที่กรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพรับรอง

(๖) หนังสือรับรองการทำงานหรือเอกสารรับรองการประกอบวิชาชีพ (ถ้ามี)

(๗) หนังสือรับรองผลการสอบวัดระดับทางภาษา (ถ้ามี)

(๘) หลักฐานอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง (ถ้ามี) เช่น ใบเปลี่ยนชื่อ-นามสกุล ใบสำคัญการสมรส หลักฐานหรือเอกสารอื่นประกอบข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับผู้ขอขึ้นบัญชี เป็นต้น

๓. วิธีการคัดเลือกและหลักเกณฑ์การขึ้นบัญชีรายชื่อล่ามในกระบวนการยุติธรรม

(๑) เป็นผู้ที่มีคุณสมบัติครบถ้วนตามข้อ ๑

(๒) ผู้ขอขึ้นบัญชีรายชื่อล่ามในกระบวนการยุติธรรมต้องเข้ารับการทดสอบความรู้ความสามารถ (๑๐๐ คะแนน) ดังนี้

ก. ความรู้เกี่ยวกับกระบวนการยุติธรรมอาญา และช่องทางการเข้าถึงการช่วยเหลือทางกฎหมาย (คะแนนเต็ม ๓๐ คะแนน)

ข. ความรู้พื้นฐานด้านการล่าม จรรยาบรรณ และมาตรฐานทางวิชาชีพล่าม (คะแนนเต็ม ๓๐ คะแนน)

ค. ความรู้ด้านภาษาต่างประเทศ และทักษะการแปลภาษา (คะแนนเต็ม ๔๐ คะแนน)

๔. เกณฑ์การตัดสิน

ต้องเป็นผู้ที่ได้คะแนนการทดสอบในแต่ละรายวิชาไม่น้อยกว่าร้อยละ ๗๐ จึงถือว่าเป็นผู้ผ่านการทดสอบความรู้ความสามารถ เพื่อขึ้นบัญชีล่ามรายชื่อล่ามในกระบวนการยุติธรรมของกรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพ

๕. การขึ้นบัญชีรายชื่อล่ามในกระบวนการยุติธรรม

ผู้ที่ผ่านเกณฑ์การตัดสินจะได้รับการขึ้นบัญชีรายชื่อล่ามในกระบวนการยุติธรรมของกรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพ โดยมีกำหนดระยะเวลา ๒ ปี นับแต่วันที่อธิบดีกรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพลงนามในคำสั่ง ทั้งนี้ กรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพจะประกาศแจ้งเวียนคำสั่งบัญชีรายชื่อล่ามในกระบวนการยุติธรรมฯ ให้กับหน่วยงานในกระบวนการยุติธรรมทราบ และเผยแพร่บัญชีรายชื่อล่ามในกระบวนการยุติธรรมฯ ผ่านทางเว็บไซต์กรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพ [www.rlpd.go.th](http://www.rlpd.go.th)

ประกาศ ณ วันที่ ๑๘ สิงหาคม ๒๕๖๕

(นายเรืองศักดิ์ สุวารี)

อธิบดีกรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพ